

高 級

中國詩文



英譯叢書出版社

First Edition 1992

ISBN 0-8351-2613-7

ISBN 7-80052-234-2

Copyright 1992 by Sinolingua, Beijing

Published by Sinolingua

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Printed by Beijing Foreign Languages Printing House

Distributed by The China International

Book Trading Corporation

35 Chegongzhuang Xilu, P. O. Box 399,

Beijing 100044, China

Printed in the People's Republic of China

說 明

這套課本是為適應歐美華僑和外籍華人中的高中學生學習中國語文的需要而編寫的。全書分上、下兩冊，與已出版的初級《中國語文》和中級《中國語文》組成系列教材，分別供小學、初中、高中學生使用。

為適應高中學生的學習需要，本書力求具有基礎性和實用性。所謂基礎性，就是學生在初中程度的基礎上繼續增加詞匯量和語法點，掌握一些在高中階段應該具備的語文知識和語文能力；所謂實用性，就是教材內容力求貼近社會生活實際，加強實用文體，尤其是說明文和應用文的教學，使學生對實用性文章具有較強的理解能力和表達能力，中學畢業後能更好地適應社會的需要。

本書共選課文四十篇，主要是中國現代作品，有詩歌、散文、小說、記敘文、議論文、說明文、應用文、民間傳說、相聲等，同時也選用了少量中國古代的名篇佳作。學習這些課文，有助於學生瞭解中國的傳統文化，瞭解當前中國的社會現實，並提高漢語的閱讀能力和表達能力。為適應不同水平的學生的需要，本書還選了十篇閱讀課文，其中有的篇幅較長，涵義較深，可供學生自行選擇閱讀。

本書每篇課文的後面，均列入以下內容：

1. 注釋

必要的作者簡介及寫作背景的介紹，對課文中一些疑難字、詞的注音及釋義、對難句的解釋等。

2. 提示

對文章的思想內容、語言特色、寫作技巧等方面進行必要的分析介紹，引導學生深入理解課文。

3. 練習

為豐富學生的漢語知識，培養學生具有第二語言（漢語）的運用能力，課文的練習設計側重於實際的語言訓練，同時結合課文，也給予學生必要的語法和修辭知識。每課練習儘量能體現系統性、實用性、趣味性和啓發性，形式多樣，題量較大，特別是加強了口語的訓練。每課練習均附有參考答案。

書後附有本冊課文的詞語表，以便於教師和學生查閱。

華語教學出版社周奎傑社長參加了本書體例的討論，並對選文和練習提出了許多建設性的意見，特此誌謝。

我們希望大家能喜歡這套教材，更歡迎大家在使用後提出批評和建議，以幫助我們改進工作。謝謝。

編 者

1991.8.1.於北京

目 錄

(上冊)

- | | | |
|-----------------------|---------|--------|
| 一、有的人——紀念魯迅有感 | 臧克家 | (1) |
| 二、我們的牧場 | 李 瑛 | (6) |
| 三、黑龍潭的唐梅、宋柏、明茶花 | 張 銚 | (10) |
| 四、炸醬麵 | 劉心武 | (17) |
| 五、風箏 | 魯 迅 | (26) |
| 六、養成好習慣 | 梁實秋 | (34) |
| 七、漫話長城 | 卞佩才 | (41) |
| 八、北京全聚德烤鴨店 | 郭仲義 | (51) |
| 九、動物的遠遊 | | (61) |
| 十、世界最大的冰庫——南極洲 | 陳可馨 | (68) |
| 十一、標點符號——文章中的
無聲英雄 | 秦 牧 | (73) |
| 十二、華佗虛心求學 | | (84) |
| 十三、醉酒 | 侯寶林 | (92) |
| 十四、應用文 說明書 | | (101) |
| 十五、賣冰糕的老太太 | 張衛星 邱明波 | (107) |
| 十六、老舍的少年時代 | 舒 乙 | (113) |
| 十七、楊修之死 | 羅貫中 | (126) |
| 十八、古詩詞三首
早發白帝城 | 李 白 | (136) |

春夜喜雨	杜甫	(136)
憶江南	白居易	(137)
十九、《論語》六則		(141)
二十、西門豹治鄴	褚少孫	(146)

閱讀篇目

一、幼學紀事	於是之	(153)
二、母親與金錢	徐元旦	(169)
三、蛇島	黃沐朋	(177)
四、書中滋味	彭歌	(185)
五、哦，香雪	鐵凝	(188)
詞匯表		(208)
附：練習參考答案		(218)

一、有的人¹

——紀念魯迅有感

臧克家

有的人活着
他已經死了；
有的人死了
他還活着。

有的人
騎在人民頭上：“呵，我多偉大！”
有的人
俯下身子給人民當牛馬²。

有的人
把名字刻入石頭，想“不朽”³；
有的人
情願作野草，等着地下的火燒⁴。

有的人
他活着別人就不能活；
有的人

他活着爲了多數人更好地活。

騎在人民頭上的
人民把他摔垮⁵；
給人民作牛馬的
人民永遠記住他！

把名字刻入石頭的
名字比尸首爛得更早；
只要春風吹到的地方
到處是青青的野草。

他活着別人就不能活的人，
他的下場可以看到；
他活着爲了多數人更好地活着的人，
羣衆把他抬舉得很高，很高。

1949年11月1日於北京

注 釋

1 這首詩選自《臧克家詩選》，爲紀念魯迅先生逝世十三周年而作。魯迅（1881—1936）浙江紹興人，中國現代偉大的文學家、思想家和革命家。臧

(zāng) 克家 (1905—) 山東諸城人，現代著名詩人。

2. 俯下身子給人民當牛馬——盡心盡力為人民服務。
 魯迅《自嘲》詩中有這樣兩句：“橫眉冷對千夫指，
 俯首甘為孺子牛。”
- 3 不朽 (xiǔ) ——永遠不會消滅 (多用在抽象事物方面)。
- 4 情願作野草，等着地下的火燒——表現了為追求光明而不惜犧牲自己的革命精神。
- 5 垮 (kuǎ) ——倒塌、瓦解。

提 示

這首詩表現了詩人憎愛分明的思想感情，具有深刻的哲理。詩人痛恨那些騎在人民頭上作威作福的“偉人”，歌頌那些為民造福、為民獻身的英雄；揭示了“騎在人民頭上的”終將被人民所唾棄，熱愛人民的人必將在人民中得到永生的真理。

全詩自始至終運用了對比的寫法。詩的開頭就以兩種人的生與死進行對比，作出了對人生意義的評價；接下去的三節寫這兩種人對待人民羣衆截然不同的態度，以此來進行對比，形象生動，感情鮮明；第五至第七節，寫人民對這兩種人的態度，又進行了鮮明的對比，從而揭示了全詩的主題。全詩七節，每一節都是一組先反後正的對比，通過節節對比，使正反兩個方面的形象

更加鮮明，收到了很好的藝術效果。

練 習

一、給下邊加點的字注音：

1. 有的人活着（ ） 2. 他還活着（ ）
- 飛機着陸了（ ） 他還我一本書（ ）
3. 當牛馬（ ） 4. 紿人民作牛馬（ ）
- 不恰當（ ） 自給自足（ ）
5. 碗得更早（ ） 6. 有的人死了（ ）
- 萬象更新（ ） 事情已經了結了（ ）

二、詩歌的語言要求押韻，即句末一個字的韻母要相同，讀起來琅琅上口，富有音樂美。本詩第一節中的“了”(le)和“着”(zhe)，韻母都是e，因此是押韻的。請找出這首詩中其他押韻的字，並注音。

三、讀下列句子，說明“給”字在句中的意思，並用這三種意思各造一個句子。

1. 紿人民作牛馬的／人民永遠記住他！
2. 他給我一枝鋼筆。
3. 他給老師叫走了。

四、“的”字附在詞或詞組的後邊，組成“的”字結構，具有名詞的功能，在句子中可以充當主語或賓語，如“看書的”、“賣菜的”、“吃的”、“用的”等。請分辨下列句子中哪些是“的”字結構？

1. 有的人活着／他已經死了

2. 騎在人民頭上的／人民把他摔垮
3. 只要春風吹到的地方／到處是青青的野草
4. 前邊走來一個穿紅衣服的
5. 這本書是從圖書館借的

五、朗讀並背誦全詩。

二、我們的牧場

李 埃¹

你問這牧場有多大，
藍天多大它有多大；
片片雲彩都飄累了，
也沒找到碼頭休息一下。

你問這水草有多美，
大地有多美它有多美；
隻隻牛羊膘²滿肉肥，
用不了幾片草葉幾口水。

你問這牧場上羊仔有多少，
露珠有多少它有多少；
顆顆露珠太陽數得清，
可數不清轉眼又接多少羔³。

你問這牧場主人武藝有多精，
選什麼字眼也難形容；
跛⁴腿的黃羊我們不願打，
去問問子彈，它知道得最清！

注 釋

- 1 李瑛（1926—）河北豐潤人，現代詩人。
- 2 膜（biāo）——肥肉（多指牲畜）。
- 3 羔（gāo）——羔子，指剛出生的羊和鹿一類動物。
- 4 跛（bǒ）——腿或腳有毛病，走起路來身體不平衡。

提 示

這是一首抒情詩。全詩四節，先後贊美了牧場之大、牧場之美、牧場之富以及勤勞勇敢的牧民，抒發了詩人熱愛自然、熱愛邊疆、熱愛邊疆勞動人民的深厚的愛國主義感情。

詩人採用了排比的手法從各個方面來贊美牧場，每一小節都用“你問……”開頭，句子結構相似，表達的語意相關。排比應該是由三個或三個以上結構相同或相似、語意相關的短語或句子所組成，有句子成分的排比，句子的排比和段落的排比。這首詩中所運用的是段落的排比。全詩多處運用誇張的手法表現出詩人豐富的想象，表達了他對新時代、新生活的熱愛。

練 習

一、根據拼音組詞：

1. mù 場 2. lán 天 3. cǎi 雲
 _____浴 _____球 _____訪
 和 _____花 _____理
4. piāo 揚 5. mǎ 頭 6. biāo 上
 _____泊 _____璐 保 _____
 _____竊 _____蟻 黃 _____馬
7. gāo 羊 _____ 8. yì 術
 年 _____ 回 _____
 牙 _____ 立 _____

二、朗讀下列詞組：

1. 片片雲彩 朵朵白雲 層層梯田 隻隻
 牛羊 顆顆露珠
2. 休息一下 打聽一下 研究一下 考慮
 一下 看一下
3. 用不了幾天 用不了幾個錢 用不了這許多
4. 没找到碼頭 没找到地址 没找到衣服
 没找到課本
5. 幾片草葉 幾張白紙 幾株桃花 幾枝
 鉛筆
6. 多少歲月 多少牛馬 多少學生 多少
 糧食

三、在下列詞組前填上適當的名詞：

1. _____有多大 2. _____有多深
 3. _____有多美 4. _____有多紅

5. _____有多亮 6. _____有多黑
7. _____有多嫩 8. _____有多肥

四、下列各句有的運用了排比，有的運用了誇張，請分別指出。

1. 他活得多麼純潔，多麼高尚，多麼光彩啊！

2. 飛流直下三千尺，疑是銀河落九天。

3. 用長城作尺度

——才能計量你的寬廣；

用峽谷作喉嚨

——才配爲你歌唱。

4. 從遠處看，鬱鬱蒼蒼，重重疊疊，望不到頭。
到近處看，有的修直挺拔，好似當年山頭的崗哨；有的密密麻麻，好似埋伏在深坳裏的奇兵；有的看來出世還不久，却也亭亭玉立，別有一番神采。

五、朗誦這首詩。

三、黑龍潭的唐梅、宋柏、 明茶花

張 錚

離雲南昆明市中心大約二十公里的北郊有個黑龍潭。這裏有一股地下涌泉，每天涌出的泉水大約有四百多噸，形成黝黑的深潭，人們因此叫它“黑龍潭”。《漢書·地理志》¹對此有過記載。明代初，在此建成“龍泉觀”²，分上、下觀兩部分。新中國成立後，進行了大規模的修理、擴建，改成“黑龍潭公園”。

黑龍潭裏最令遊人大開眼界的是唐梅、宋柏和明茶花。

唐梅，這棵由唐朝生存到現在的梅花，已經有一千三百多年的高齡了。據記載，這棵稀世的唐梅，是雲南南詔³時期，一個叫巴安的和尚手植的。它的主幹在一九二三年自然枯死，現在存留下來的四分之一的枝幹，還在逢時開花。三月中旬，花開正盛，看去如霞似錦⁴，生機盎然⁵。

距唐梅數步之遠的宋柏，直徑之大，要有三個人才能合抱住它。樹高二十多公尺，站在地上仰望它茂盛的枝葉，就像一把巨大的綠傘覆蓋在你的頭頂上，

藍天、白雲是很難看見的。

離宋柏十幾步，就是明代的茶花了。這棵茶花的樹身高過殿檐⁶，三、四月間，正是花開時節，葉綠花紅，真是鮮艷絢麗⁷，光彩奪目。原來，這棵茶樹開的是“早桃紅”，抬頭仰望這火紅的茶花，再加上藍天、白雲的襯托，真是美麗得令人目不轉睛啊！所以，茶樹下遊人總是不斷，流連⁸忘返。

上觀的二重大殿東院殿宇裏，有二十五塊歷代字畫碑刻。其中有一塊唐梅的工筆石刻，是早年主幹尚在，全樹梅花盛開的形象。藝人們把它拓片⁹後綾裱¹⁰成幅，做為極好的紀念品。

東院裏還有一個茶花園，培養了四十種新品種的茶花。可貴的是還嫁接¹¹了兩株唐梅，並用特殊的工藝手法，使這兩株嫁接的唐梅，維妙維肖¹²地仿照了唐梅碑刻上所描繪的姿態，令人看了叫絕。

唐梅、宋柏、明茶花真不愧被譽¹³為黑龍潭的三異木¹⁴。

注 釋

1 漢書——東漢時代班固撰寫的漢代史書。

2 龍泉觀 (guàn)——觀，道教的廟宇。因為那地方有涌泉，所以稱為“龍泉觀”。【辨誤】“觀”不能念成guān。